

Winkellichtschranke

Fremdlicht:

Starkes Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers vermeiden.
Die Strahlrichtung von Sender zu Empfänger ist auf den Gehäuseschenkeln mit Pfeilen markiert.

Angled Light Barrier

Ambient light:

Avoid strong ambient shining into the detection range of the receiver.
The beam direction from transmitter to receiver is marked with arrows on the housing forks.

Fourche optique angulaire

Lumière ambiante :

Éviter les lumières intenses dans le champ du récepteur.
La direction du faisceau est indiquée avec une flèche sur le boîtier.

Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten.

Die Winkellichtschranke ist so anzubringen, dass das zu erfassende Objekt die Gabelöffnung frei passieren kann.

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed.

Attach the angled light barrier in such a way that the fork opening can be passed freely by the measured object.

Charges mécaniques :

Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

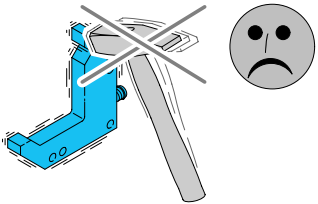
Le capteur peut être monté dans toutes les positions, toutefois, le montage devra se faire sans vibrations.

Fixer la fourche de façon que l'objet passe librement dans l'ouverture.

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Please consider all device-specific details covering connection and operation.

Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.



Montage:

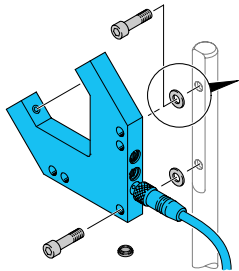
Bei Montage zwei Scheiben zwischen Sensor und Sensorhalter einsetzen.

Mounting:

During assembly two washers need to be placed between sensor and mounting bracket.

Le montage:

Lors du montage, placez deux rondelles entre le capteur et le porte-capteur.



Temperaturbereich:

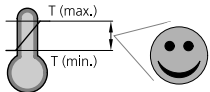
Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.



Position der Bedienelemente siehe Maßzeichnung, Seite 1

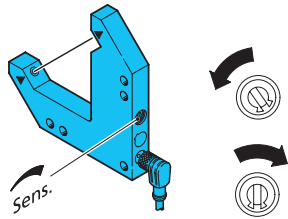
Location of controls see drawings, page 1

Emplacements des réglages voir dessin page 1

Objekt im Erfassungsbereich positionieren

Place e object in the detection area

Placer un objet dans la zone de détection



Empfindlichkeitseinstellung:

Potentiometer auf Linksanschlag:
Höchste Empfindlichkeit

Sensitivity adjustment:

Potentiometer turned to left:
Highest sensitivity

Réglage de la sensibilité :

Potentiomètre tourné vers la gauche:
La plus haute sensibilité

Potentiometer auf Rechtsanschlag:
Höchste Funktionsreserve

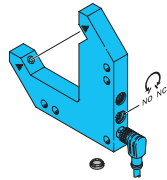
Potentiometer turned to right:
Highest functional reserve

Potentiomètre tourné à droite:
La plus haute réserve fonctionnelle

Die höchste Empfindlichkeit wird im Sensormodus
„High Resolution“ erzielt

The highest sensitivity will be achieved in sensor mode high
resolution.

La sensibilité la plus élevée sera atteinte en haute résolution
en mode capteur.



Schaltfunktion wählen

- Schwarze Schutzkappe abnehmen
- Schaltfunktion NO/NC wählen
Den Schalter für die Ausgangsfunktion immer auf Links-
oder Rechtsanschlag bringen. Zwischenstellungen führen zu
undefinierten Ausgangszuständen.
- Schwarze Schutzkappe aufstecken

Select switching function

- Remove the black protective cap
- Select switching function NO/NC
Always set the output function switch to the left or right
stud. Intermediate positions lead to undefined output
states.
- Attach the black protective cap

Sélection du mode de fonctionnement

- Enlever le capuchon noir de protection
- Sélection du mode de fonctionnement NO ou NC
Toujours régler la position du potentiomètre en butée à
droite ou à gauche. Les positions intermédiaires
conduisent à des états de sorties indéfinis
- Mettre le capuchon de protection noir

Pflegehinweis:

Die optischen Scheiben sind mit einem weichen,
staubfreien Tuch zu reinigen.

Care instructions:

The optical plate should be cleaned with a soft, lint-free
cloth.

Précautions :

Le nettoyage de l'optique devra se faire avec un chiffon
doux non pelucheux.